

# Lettre (1030-1032) de Guido d'Arezzo à Michel, moine de Pomposa

morie cōmēdare. habeo s'argumentū ad inueniendū ignotū cantū facillimū & pbatū. Aliaq̄  
si scrip'to. si pot̄ familiari collocacione. uita nō mōtē nouerit aliq̄ue docere. Si quā uo  
cēt neu mā uis ita memorie cōmēdare. ut ubicūq; uel in quocūq; cantu quē nesciat  
scilicet mox possit occurrere. q̄m̄ mox illū & indubitan̄ possit enūciare. debet ipsā uocē  
alicui notissime symphonie notare. Et p̄ unaq; memorie cōmēdanda huius modi sym  
phonū quā dicit̄ in p̄m̄tu habet. que ab eadē uoce incipiat. ut pote si hęc symphonia  
q̄ ego docēdis p̄ ueris in p̄m̄is. ita i ueris uocor

*Ut queant laxis resonare fibris, iura gestorum. Famuli tuorum solve polluti labi reatum. Sancte  
Iohannes*  
Vides itaq; ut hęc symphonia sensu particulas suas. a vi diuisis incipiat  
uocib; Si quis itaq; unicuiq; particulae caput ita exercitat nouerit  
ut confesti quacūq; particula uoluerit indubitan̄ incipiat eadē  
uocē ubicūq; scōm̄ suas p̄p̄tates facile p̄nunciare poterit. Audiens aliquā neu mā  
sine descriptione p̄p̄nde. cui harū particularū ei finis meli' ap̄tet. ita ut finalis  
uox neu mē & p̄ncipalitas particulae equisonē sint. Certe p̄to quis incōdā. cē  
neuma finitā ē i qua conueniens sibi particula incipit. Si ū descriptā aliqua sim

Manuscrit de Munich (12e siècle), Bayerische Staatsbibliothek, Clm. 14523, fol. 130 r

ripouer̄. Non q̄ debem̄ sep̄ pignoro cantu.  
uocē hominū. ut alicui instrumentū quere  
re. ut quasi ceci uidēmur nusquā sine duc  
tore p̄cedere. Sed singuloy sonoy omiūq;  
depositionū et eleuationū diuersitates p̄p̄  
tatesq; alte memorie cōmēdare. Na  
beo s'argumentū ad inueniendū in auctū  
cantū facillimū & p̄batissimū. sicut q̄m̄  
scrip'to. sed potius familiari collocacione  
scilicet nō mōtē nouerit aliq̄ue edocere.  
Itaq; postquā hęc argumentū ceci p̄ueris tra  
dere ante tridū qdā eoy potuer̄ igno  
roj cantē leuāt canere. qd̄ alius argumentū  
nec multū ebdomadib; poterat euenire.  
Si quā ū uocē. ut neu mā uis ita memorie  
cōmēdare. ut ubicūq; uel in quocūq;  
cantu que ut scias ut nescias. tibi mox pos  
sit occurrere. quatinū mox illū et indu  
bitan̄ possis enūciare. Debet ipsā uocē  
ut neu mā incipiat alicui notissime sym  
phonie notare. et p̄ unaq; uocē me  
morie retinenda. huius modi symphonia  
in p̄m̄tu abe. que ab eadē uocē incipiat.  
ut pote si hęc symphonia que ego docēdis  
p̄ ueris in p̄m̄is. ita i ueris uocor.

*laxae aut laxis resonare fibris, iura*  
*gestorum. famuli tuorum solve polluti labi*  
*reatu sancte iohannes Kinum et unum*  
*In nobis miseris Deum precemur Nois puris*  
*mentibus. Te obsecramus ad preces*  
in ten de domine nostra Vides itaq;  
ut hęc symphonia sensu particulas suas di  
uisis incipiat uocib;. Si quis itaq; unus  
cuiq; particulae caput ita exercitat nou  
erit. ut confesti quacūq; particula  
uoluerit indubitan̄ incipiat eadē  
sex uoces ubicūq; uiderit scōm̄ suas p̄p̄  
tates facile p̄nunciare poterit. Audiens

Manuscrit de Rome, (fin du 12e siècle), Bibl. Vallicelliana, Fol. 119 r et sqq. du codex B 81. L'hymne *Ut queant laxis* est dotée ici d'une seconde strophe donnant la syllabisation suivante: TRI, PRO, DE, NOS, TE, AD.

Contrairement à ce que de récentes transcriptions en DO MAJ. de l'hymne ci-dessus laissent supposer, le texte de Guido D'Arezzo ne permet pas d'établir un rapport sémantique quelconque entre le NOM et le SIGNE des notes. Il montre au contraire que la syllabisation proposée fait partie d'un processus de pure oralité (voir schéma de la page précédente). Tel qu'il se présente, cet hymne n'est pas donné comme modèle de notation; sa raison d'être n'est pas d'ordre calligraphique: son aspect négligé même (codex de Munich), les empiètements sur la ligne de texte supérieure (codex de Rome), inclinent à penser que le copiste a placé la musique après et d'après le texte et non l'inverse, ce qu'il aurait fait si la syllabisation avait dû servir le SIGNE. C'est manifestement de mémoire, et en temps réel comme en sténographie, qu'il cite l'air, lui ajoutant, pour ainsi dire sur la lancée, une deuxième strophe. L'objectif n'est que d'apporter une dimension sémantique à la transmission du SON par le SON, du vocal par le verbal.